



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Wednesday, 5 November 2014 — No. 38**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Champlain on the following subject: *Underline the 25<sup>th</sup> anniversary of Mr. Jean-Claude Milot's municipal involvement.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Congratulations to La Troupe À Cœur ouvert, recipient of the Prix hommage Guy-Beaulne!*
- The Member for Richmond on the following subject: *Underline Diabetes Month.*
- The Member for Montarville on the following subject: *50<sup>th</sup> anniversary of St. Augustine parish.*
- The Member for Chomedey on the following subject: *Congratulations to Mrs. Chantal Rondeau on the occasion of Crime Prevention Week.*
- The Member for Vachon on the following subject: *Tribute to Jean-François Dionne, founder of the Association des travailleurs et travailleuses en signalisation routière du Québec.*
- The Member for Acadie on the following subject: *Underline the 50<sup>th</sup> anniversary of Entraide Bois-de-Boulogne.*
- The Member for Chambly on the following subject: *The Corne d'abondance organization of Chambly.*
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Underline the 80<sup>th</sup> anniversary of the Jewish General Hospital.*
- The Member for Jacques-Cartier on the following subject: *Underline the 50<sup>th</sup> anniversary of the Lakeshore General Hospital Foundation.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**     **(a) Papers**  
                      **(b) Reports from committees**  
                      **(c) Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion by the Minister of Energy and Natural Resources and Minister  
responsible for the Northern Plan for the passage in principle of Bill 11, An  
Act respecting the Société du Plan Nord.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 10**

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **25 September 2014**

**(2) Bill 11**

An Act respecting the Société du Plan Nord  
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan on 30 September 2014  
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled on 29 October 2014  
Division deferred on **4 November 2014**

**(3) Bill 15**

An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on **9 October 2014**

**(4) Bill 16**

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions  
Introduced by the Minister of Transport on **4 November 2014**

- (5) Bill 17  
An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code  
Introduced by the Minister of Justice on **4 November 2014**

*Committee Stage*

- (6) Bill 3  
An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 June 2014  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled on 16 September 2014  
Passed in principle on **1 October 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

- (7) Bill 12  
An Act respecting the implementation of recommendations by the pension committee of certain pension plans in the public sector and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 30 September 2014  
Passed in principle on **8 October 2014**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

- (8) Bill 190  
An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees  
Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014  
Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(9) Bill 192  
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(10) Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(11) Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(12) Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(13) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

(14) Bill 200  
An Act respecting Municipalité de Lac-Simon  
Introduced by the Member for Papineau on **11 June 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

(15)22 October 2014

Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;

THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(16)4 November 2014

Motion by the Member for Bourget:

THAT the National Assembly recognize the essential role played by local development centres (CLDs) throughout Québec since 1998;

THAT it recognize that CLDs constitute a model in which local stakeholders, entrepreneurs and elected officials work together to develop their community;

THAT the National Assembly recognize that CLDs constitute a network of experts and contacts to help entrepreneurs with business start-ups and business recoveries;

THAT the National Assembly take note of the 205,000 jobs created or maintained, the 28,000 businesses created or consolidated, and the \$7 billion in investments that CLDs have generated throughout Québec since 1998;

THAT the National Assembly ask the Government to maintain the current CLD model, which provides consistent, professional and independent support to entrepreneurs throughout Québec.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

## Part 4

### PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

#### COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

#### COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

##### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on chapter 4 of the Auditor General's fall 2013 report on the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on chapter 6 of the Auditor General's spring 2014 report on prescription drugs and pharmaceutical services.
- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.
- Hearing on chapter 2 of the Auditor General's spring 2014 report on the implementation and operation of service areas.
- Hearing on chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's spring 2014 report on the Green Fund's management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

#### COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

##### **Order in compliance with the Standing Orders**

###### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

###### Interpellation:

- By the Member for Chauveau to the Minister of Energy and Natural Resources, on the following subject : *The political decisions that lead to an unjustified increase in electricity rates* (notice given on 23 October 2014).

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans (Order of reference given on 1 October 2014).
- **Bill 200**, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon (Order of reference given on 11 June 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Statutory Order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Consideration of petitions:

- Petition 258-20140918 respecting sex education classes.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Saint-Jean to the Minister of Employment and Social Solidarity on the following subject: *Closure of the youth employment centres: the abandonment of young people by a visionless Liberal Government* (notice given on 30 October 2014).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 12**, An Act respecting the implementation of recommendations by the pension committee of certain pension plans in the public sector and amending various legislative provisions (Order of reference given on 8 October 2014).

#### Special consultations:

- **Bill 15**, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises (Order of reference given on 21 October 2014).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on those of the Société de gestion L'Appui for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.
- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- **Bill 10**, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (Order of reference given on 7 October 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Statutory Order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

### Part 5

#### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- 3) Mrs. Richard (Duplessis) – **16 September 2014**  
To the Minister of Health and Social Services

Section 27 of the Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for private seniors' residences (formerly Bill 16) provides that:

Section 505 of this Act [Act respecting health services and social services] is amended by inserting the following paragraph after paragraph 24:

"(24.1) prescribe the content of a form to be filled out following the death of a user that occurred in a facility operated by an institution or in a building or a dwelling where the services of an intermediate resource or a family-type resource are offered, or following the death of a resident of a private seniors' residence and specify who is authorized to sign such a form and in what cases and circumstances and on what conditions the form must be forwarded to the coroner;"

In response to a question asked by the Member for Hochelaga-Maisonneuve, the Chief Coroner, Mr. Denis Marsolais, during his hearing with the Committee on Institutions last 11 September, informed the parliamentary committee members that the Ministère de la Santé et des Services sociaux had established a working committee to approve the proposed policy directions and prepare a draft regulation that will enable the implementation of section 27 of the aforementioned Bill 16.

1. At what stage is the work to implement Bill 16's section 27, which provided for the Government's adoption of regulations?
2. Who are the members of the working committee established by the Ministère de la Santé et des Services sociaux?
3. How many meetings have been held so far and on what dates?
4. What is the timeline set by the committee?
5. When is the tabling of the committee report scheduled for?
6. When is the regulation's entry into force scheduled for?

9) Mrs. Lamarre (Taillon) – **16 September 2014**  
To the Minister of Health and Social Services

During the last election campaign, the Leader of the Québec Liberal Party promised to increase the number of front-line specialized nurse practitioners (SNP) in the health network by 2,000 over the next 10 years. During the examination of the budgetary estimates on June 26, the Minister of Health and Social Services reiterated this commitment but gave no details concerning any plan or timeline, or any indication as to how he intends to meet this commitment.

- Knowing that the Ordre des infirmiers et infirmières du Québec has, on average, issued 50 new SNP licences per year since 2010, what is the Minister's timeline for adding 2,000?
- What investments does the Minister plan to make in connection with this promise?
- Does the Minister intend to offer a financial incentive to SNPs who supervise interns, as is the case for physicians, to encourage them to accept more interns?
- What is the Minister's concrete plan for fulfilling his commitment?

- 18) Mrs. Maltais (Taschereau) – **2 October 2014**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 8 July 2014, during a press conference, the Minister of Education, Recreation and Sports stated that when he had decided to return to medical practice in September 2012, while he was a Member of the Official Opposition, he had asked for the Ethics Commissioner's opinion regarding this situation.

Would the Minister commit to tabling in the House the request for the Ethics Commissioner's opinion?

Would the Minister commit to tabling in the House the Ethics Commissioner's answer to this request for an opinion?

Would the Minister commit to tabling all of the correspondence he had with the Ethics Commissioner regarding this situation?

- 19) Mr. Pagé (Labelle) – **7 October 2014**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports

In June 2014, during the examination of the estimates of expenditure, the Minister underlined the Parti québécois' excellent work organizing broad consultations and tabling a green paper, necessary steps towards adopting a national policy on sport, recreation and physical activity.

The Minister underlined his intention to soon table this policy that affects all government departments.

Three months after the Minister's statements, several files provide him with a clear picture of the horizontal and interdepartmental aspect of the policy.

We would like to know whether the Minister will move from words to action and table the said policy before the end of the sessional period.

- 20) Mr. Lisée (Rosemont) – **8 October 2014**  
To the Minister of Health and Social Services

Following up on the comments made by the Minister in response to the decision taken by the Agence de la santé et des services sociaux de Montréal to end payment of the attendance allowance for users with intellectual disabilities by the CRDITEDs, which he described as "unacceptable":

- We would like to receive a copy of the departmental directive requesting the retention of the \$4.36 allowance for persons covered by this program for the Montréal region, as well as for all other regions where appropriate.

- 23) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **21 October 2014**  
To the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change

On 25 September 2014, the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) released its report on the inquiry and public hearing on Royal Nickel Corporation's development of the Dumont Nickel Project in Launay. In this report, the BAPE explains that in the light of its analysis, the investigation panel is of the opinion that the Dumont mining project is acceptable, provided adequate measures regarding ground and surface water, ambient noise and air quality are implemented. (p. 104)

In addition to concluding that the said project is unacceptable in its present form, the BAPE also notes that besides going against the MDDELCC's position, the promoter's position is contrary to the recommendations made by other Canadian provinces. (p. 56)

In view of this fact, will the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change commit to following all of the BAPE's recommendations, but also to taking into account the concerns of the Conférence régionale des élus de l'Abitibi-Témiscamingue, to ensure that the project proposed by Royal Nickel Corporation is socially and environmentally acceptable?

- 24) **Mr. Surprenant (Groulx) – 4 November 2014**  
To the Minister of Employment and Social Solidarity

Last month we learned that the number of "real" welfare fraud cases fluctuated between 16,000 and 20,000 cases between 2009-2010 and 2013-2014, without a steady increase or decrease. However, the amounts in question rose steadily over those same years, from \$68.6 million to \$86.4 million.

Since 2009, the average number of investigators at the Ministère has decreased from 162 to 134. The Minister of Employment and Social Solidarity promised last June to add 10 investigators, at zero cost.

How many of the 10 new employees promised by the Minister have been hired to date and what is the result of their work and of that of the team in place to recover money paid to fraudsters? What other measures has the Minister put in place or planned in order to recover this money?

## Part 6

### **NOTICES**

#### **I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

##### **Government Bills**

##### **Private Members' Public Bills**

##### **Private Bills**

#### **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**